

## É CHEC ET MAT

d'Anthony Shaffer



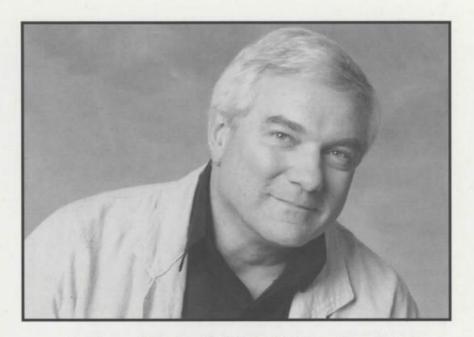
Désolés.

Impossible d'applaudir tant de talent

dans un programme.

Je pense donc je lis

La Presse



Imaginez un bel après-midi d'été ensoleillé! Vous êtes assis sur la pelouse ou sur une plage tranquille...

Fermez les yeux et laissez errer votre imagination... Vous lisez un roman d'Agatha Christie, vous suivez les aventures de Sherlock Holmes, vous menez l'enquête en compagnie d'Hercule Poirot ou de Miss Marple, vous admirez l'intelligence et l'élégance d'Arsène Lupin, vous en venez presque à souhaiter la réussite du crime parfait, vous assistez avec joie à la lutte sempiternelle qui oppose le bien et le mal, vous vous laissez emporter par le suspense, votre esprit vagabonde à travers les méandres d'un thriller palpitant et vous espérez mettre la main au collet de l'assassin avant la dernière page...

Quel bonheur! Quel plaisir! Pouvoir se laisser aller, se laisser bercer par la curiosité, oublier momentanément la grisaille de la vie réelle!

Ce soir, à l'occasion de cette représentation d'Échec et Mat, et pour inaugurer dans la joie la fête des 20 ans chez Duceppe, je vous invite à la détente. Laissez-nous vous emporter, laissez-nous vous intriguer, laissez-nous vous faire plaisir! Andrew Wyke réussira-t-il le meurtre parfait? L'inspecteur Doppler saura-t-il déjouer le plan diabolique de l'assassin fou? Et quand le dernier coup de feu aura été tiré, quand vous saurez le fin mot de l'histoire, gardez le secret pour vous... laissez les autres éprouver le même plaisir!

Amusez-vous bien.

MICHEL DUMONT





Voilà, c'est reparti, et pour une vingtième saison en plus!

Vingt ans, cela oblige à faire un bilan.

À regarder en arrière.

Force est de constater que le bilan est beau et encourageant. Du rêve un peu fou qu'a fait un jour un homme aux yeux bleus, est née une compagnie de théâtre à son image, faite de passion, de volonté, d'acharnement, de coups de coeur, d'audace, de courage, de curiosité, d'entêtement et d'enthousiasme.

Papa parlait beaucoup et de tout. Il parlait aussi très vite, c'est bien connu. Mais il disait surtout l'essentiel.

La passion du théâtre.

Le travail bien fait.

Le respect du public.

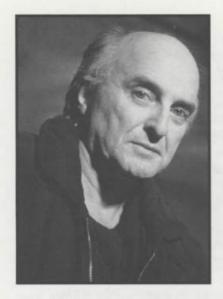
C'est cela qu'il a su transmettre à son équipe.

C'est avec enthousiasme que nous entreprenons cette vingtième saison. Stimulés par l'appui de plus de 19 500 abonnés. Entourés par une équipe de créateurs et créatrices passionnés.

Je vous souhaite une très belle saison.

LOUISE DUCEPPE





Imagination.

Faculté précieuse qui peut changer ou détruire un univers.

Cette pièce est la rencontre de l'imagination au service de la manipulation.

Bonne soirée

FRANCOIS BARBERU

C'est en 1987 que le public de la Compagnie Jean Duceppe découvre François Barbeau, metteur en scène, avec un classique du théâtre contemporain, **Des souris et des hommes** de John Steinbeck. Par la suite, celui qui s'est taillé une réputation de costumier hors-pair, a mis en scène, toujours à la Compagnie Jean Duceppe, **Ce soir on danse** de Richard Harris, **Le long voyage vers la nuit** d'Eugene O'Neill, **L'ennemi du peuple** d'Henrik Ibsen et la saison dernière, **La Descente d'Orphée** de Tennessee Williams.

Il nous revient cette année avec un dessert, un pur chef-d'oeuvre de suspense, **Échec et Mat** d'Anthony Shaffer.

François Barbeau a exercé son talent de metteur en scène sur d'autres scènes à Montréal et ailleurs au Canada. Signalons le Théâtre d'Aujourd'hui avec une création de Maryse Pelletier en 1985, Duo pour voix obstinées et le Théâtre du Rideau Vert avec Les Papiers d'Aspern de Marguerite Duras. Au Centre Stage de Toronto, en 1986, il a mis en scène Bonjour là, bonjour de Michel Tremblay et en 1991 au Théâtre du Nouveau-Brunswick, il a monté Les Revenants d'Henrik Ibsen. À l'été 1992, au Théâtre Saint-Sauveur, il a recréé Ce soir on danse de Richard Harris et l'an dernier, il avait fait la mise en scène de Double bluff de Michael Pertwee au Théâtre des Marguerites.

«Si j'avais le choix entre être costumier et faire de la mise en scène, je choisirais la mise en scène» confie-t-il, lui qui a eu pour guides et révélateurs, Paul Buissonneau, Jacques Lassalle et Jean Duceppe.

La liste impressionnante et la qualité de ses réalisations nous convainquent d'emblée que la mise en scène est un aspect fondamental du talent de François Barbeau.



#### ÉNIGMES ET MYSTÈRES

Pourquoi les histoires policières nous fascinent-elles tant? Pourquoi le sang des victimes, les détails d'un meurtre, les mobiles d'un assassin et les déductions géniales du détective appelé à la rescousse attirent-ils autant notre attention? Qu'est-ce qui nous attire au point de rester toute une nuit éveillés, les yeux rivés à un roman d'Agatha Christie ou de Maurice Leblanc ou d'arriver en retard à un rendez-vous pour avoir voulu parcourir haletants les cinquante dernières pages d'un Patricia Highsmith?

La recette de base de ce genre de récit est pourtant simple: un meurtre + un assassin + un détective = un roman policier. Le principal ingrédient de la recette demeure cependant le talent de l'auteur, sa manière de masquer le mystère, de voiler le mobile de l'assassin, de dissimuler les indices, de confondre le lecteur et de le mener, mot à mot, après mille rebondissements, vers le dénouement, la révélation finale tant attendue, où enfin l'identité du tueur nous est connue. Alors nous jubilons. Nous nous délectons du triomphe de l'intelligence sur la bêtise.

Nous sommes tous sensibles au mystère, aucun d'entre nous n'échappe à son envoûtement. Les énigmes nous fascinent. Et la réussite d'un polar dépend de la manière de harponner le lecteur. Plus le harpon est efficace, plus le lecteur est ravi.

Le roman policier serait né en Angleterre, au milieu du siècle dernier. C'est un certain Edward Lloyd, en 1840. qui, parmi les premiers, avait eu l'idée de publier des récits autour d'un acte criminel. Vingt ans plus tard, en France, c'est Rocambole (qui a donné naissance au mot «rocambolesque», c'està-dire plein de rebondisse ments) qui voyait le jour. Rocambole est le premier héros «justicier», celui qui protège la veuve et l'orphelin et pourchasse les criminels. Il a été suivi par toute la génération des bons policiers et fins limiers comme le Hercule Poirot d'Agatha Christie ou le Sherlock Holmes de Sir Arthur Conan Doyle, le premier détective privé.



La génération des grands méchants, pour sa part, est née avec Fantômas, le roi du crime, le maître du mystère. Arsène Lupin le gentleman-cambrioleur, lui a succédé. Puis sont apparus d'autres héros associés au crime de diverses manières: Fu Manchu, Chéri Bibi, Sexton Blake, le Saint. Les uns et les autres vont s'affronter afin d'essayer d'inventer ou de résoudre le crime parfait.

Car c'est là le but de tout vrai roman policier: mettre au point un crime apparemment sans faille qu'un détective plus futé que la moyenne saura résoudre. Plus savante sera la manière de mettre en place un crime réglé comme une horloge, commis apparemment sans risque par un brillant assassin, plus grand sera le succès. Et le plaisir de lire aussi. D'où cette espèce de frémissement mêlé de jouissance et d'angoisse qui nous assaille dès les premiers chapitres et qui ne nous lâchera qu'une fois la lecture terminée, quand le meurtre qu'on aura voulu parfait sera élucidé de géniale façon par le héros-policier.

Le plaisir que nous retirons de ce plongeon dans l'horreur est assez trouble, il est vrai. Comment en effet trouver agréable la souffrance et la mort des autres et se délecter de leur tragique destin, de saliver à la vue de leur sang répandu, de leurs corps transpercés de coups de couteau ou de balles? Comment en un mot se réjouir d'un meurtre? C'est que le crime parfait est rassurant. Il permet à quelqu'un d'exprimer librement sa vengeance, d'aller au bout de sa cruauté sans encourir les foudres de la justice. Puisque l'alibi est parfait, les indices tous soigneusement effacés, le risque de se faire prendre est pratiquement nul. Cette impunité nous comble. C'est elle qui laisse le lecteur donner libre cours à ses plus mauvais instincts sans pour autant risquer sa peau. Un bon polar permet à dés milliers de lecteurs de tuer sans risque, de se défouler par procuration. C'est la plus formidable et efficace des thérapies.



## ÉCHEC ET MAT



#### d'Anthony Shaffer

Mise en scène de **François Barbeau** Traduction de **Benoit Girard** 

Distribution:

Andrew Wyke Milo Tindle Inspecteur Doppler Sergent-détective Tarrant Constable Higgs Benoit Girard Denis Bernard Didas Brenner Paul Sennier Gratien Brido

Décor
Costumes
Éclairages
Accessoires
Bande sonore
Assistance à la mise en scène et direction de plateau

Raymond Corriveau Anne Duceppe Luc Prairie Normand Blais Diane Leboeuf

Monique Duceppe

Il y aura un entracte de 20 minutes.

Le quotidien La Presse et la station radiophonique CJMS s'associent à la Compagnie Jean Duceppe pour la présentation des cinq productions de la saison 1992-1993.





#### Équipe de production:

Directeur de production Directeur technique Attaché de presse Décor chef d'atelier menuisiers

soudure
Peinture du décor
Fabrication du marin-qui-rit
Effets spéciaux
Costumes
 assistante
 confection
Maquillages
Perruques
Coordination des cascades
Affiche
Photos

Équipe de scène:

Assistante au montage

Chef machiniste Électricien Sonorisateur Accessoiristes

Habilleuse

Yves Duceppe
Gilles Fontaine
Jean-François Limoges
Les réalisations N.G.L. Inc.
Eugène Dufresne
Denis Plante, René Bolduc, Raynald
Lepage, Martin Roberge, Martin
Robichaud, Mario Huchette,
Jean-Benoit St-Pierre
Michel Verdon
Longue Vue, peinture scénique inc.
Trans-Formes L.M. Inc.
Fiatlux Inc. et Twins Effects

Julie Côté
Julio Mejia
Jean Bégin
Rachel Tremblay
Caroline Gamache
Caféine graphisme
François Brunelle
Isabelle Rochette

Serge Lacasse
Daniel Desjardins
Raymond Soly
John Robindaine
et Jean-François Turgeon
Pierrette Charron

Nous remercions de leur collaboration:

- Aquascutum
- Labelle Fourrures
- · Danielle Terrault
- · Anne Silverstone

Appareils d'écoute disponibles au vestiaire du Théâtre Jean-Duceppe

, 2

La Compagnie Jean Duceppe est membre de Théâtres Associés Inc. (T.A.I.)



#### **UNE FORCE MULTIDISCIPLINAIRE**

Des bureaux dans plus de 60 villes au Québec, en Ontario et en Europe.



Restaurant Le Piémontais

Cuisine typiquement italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h. Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé



#### Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

Vézina, Dufault Inc.

Vézina, Dufault et Associés Inc.

Assurances générales

Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) HIV 1A6 Télécopie: (514) 253-4453, Téléphone: (514) 253-5221

#### Y THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



AVEC :

DANIELLE HOTTE - SYLVIE LEGAULT BRIGITTE MOREL - PATRICIA TULASNE FRANÇOIS GODIN - FRANÇOIS LANGLOIS JOËL LEGENDRE - WIDEMIR NORMIL Du 29 septembre au 24 octobre 1992

#### FOLIES des années folles

LORRAINE BEAUDRY

ARRANGEMENTS MUSICAUX ET PIANO : SYLVIE BOUDREAU

RÉSERVATIONS : 844-1793





#### VOTRE OPINION

Vos commentaires nous tiennent à coeur, c'est pourquoi nous aimerions connaître vos impressions sur le spectacle de ce soir, «ÉCHEC ET MAT».

Excellent 10 9	8	7	6	5	4	3	2	1
Commentaires	:							
.0.1				- 300				
						3.15		
S.V.P. dépo	sez ce f	ormulaii	e dans	le prése	ntoir de	la revue	e-théâtre	e ou
			s-le nous					

La Compagnie Jean Duceppe 1400, rue Saint-Urbain Montréal (Québec) H2X 2M5

REVUE-THÉATRE Saison 1992-1993 Septembre 1992 - No

Saison 1992-1993 Septembre 1992 - No 1 Publiée 5 fois l'an

Rédaction: Renald Tremblay

Conception graphique: Caféine graphisme

Photos: François Brunelle Imprimerie: Boulanger Inc. Publicité: Lisa Paquet (842-8194)







#### ANTHONY SHAFFER L'AUTEUR

Anthony Shaffer est né en Angleterre, patrie des deux plus célèbres auteurs de romans policiers au monde: Agatha Christie et Sir Arthur Conan Doyle, le père du célèbre Sherlock Holmes. Pas étonnant donc qu'il se soit rapidement intéressé, après des études en droit à Cambridge en 1950, à l'écriture de séries noires et d'histoires policières.

Anthony Shaffer avait commencé sa carrière, par ailleurs fort diversifiée, comme rédacteur en chef et éditeur d'une revue universitaire connue sous le nom de Granta. Puis, après avoir pratiqué un temps sa profession d'avocat au début des années cinquante, il réorienta sa carrière vers le journalisme et la rédaction de documentaires et de commerciaux pour la télévision.



Peu à peu, son goût pour le théâtre se développa. Sa première pièce, The Savage Parade, fut créée en 1963 et présentée à la télévision britannique peu après. Sa seconde oeuvre théâtrale. Pig in the Middle, fut également réalisée à la télévision et recut un accueil des plus chaleureux. Mais c'est à la création de Sleuth (Échec et Mat), en 1970, qu'Anthony Shaffer devait connaître la gloire. Cette pièce fut rapidement considérée comme un véritable chef-d'oeuvre et consacra son auteur. Anthony Shaffer s'est aussi illustré dans l'écriture de scénarios de film de suspense. Son plus remarquable demeure Frenzy réalisé par le grand Alfred Hitchcock. Il écrivit encore Fourbush and the Penguins et Play with a Gypsy, un film d'horreur de haut calibre. Il fut également l'adaptateur du roman

d'Agatha Christie, **Mort sur le Nil**, que le réalisateur anglais John Guillermin a porté à l'écran en 1978.

Dans sa pièce **Échec et Mat**, Anthony Shaffer donne toute la mesure de son talent de scénariste et de dialoguiste. Il y témoigne d'un art consommé de l'intrigue savante, d'une mise en dialogues pleine d'humour et de finesse. Grâce à son génie particulier, il s'est taillé une place enviable dans l'univers compétitif et grouillant du théâtre, de la télévision et du cinéma où il continue encore aujourd'hui d'oeuvrer pour la plus grande joie des spectateurs du monde entier.



#### DENIS BERNARD

La carrière de Denis Bernard s'est amorcée en 1980 à sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Québec. À peine une douzaine d'années plus tard, elle est déjà fort bien engagée.

Après un passage remarqué au Théâtre du Trident à Québec où on a pu le voir notamment dans **Des frites, des frites, des frites** d'Arnold Wesker, Denis Bernard s'installe à Montréal où il poursuit une carrière active au théâtre, à la télévision et au cinéma.

Interprète solide et nuancé, il s'est attiré les commentaires les plus élogieux des amateurs de théâtre dans Conte d'hiver 70 d'Anne Legault, Joue-le pour moi Sam de Woody Allen, La Trilogie de la villégiature de Goldoni, Le Pain dur de Paul Claudel et Ruy Blas de Victor Hugo.

À la Compagnie Jean Duceppe, Denis Bernard a soulevé l'enthousiasme par ses performances dans Les Cris du coeur et dans Le Gars de Québec, mais surtout par son jeu passionné dans Désir sous les ormes aux côtés de Monique Miller, et par le portrait déchirant qu'il nous a peint de la détresse de Michael dans Ils étaient tous mes fils d'Arthur Miller.

Et les téléspectateurs qui l'ont vu sous les traits de Robert dans Robert et Compagnie, de Laurent Nadeau dans La Misère des riches, de Maître Malouin dans Scoop et d'Alphonse-Raymond Bombardier dans la minisérie Bombardier, pourront le retrouver cette année dans le rôle de Jean Godbout de la télésérie Marilyn et dans celui de Nicolas Lacharité de la toute nouvelle minisérie Shehaweh.

Denis Bernard s'est aussi fait remarquer au cinéma, notamment dans le rôle du père dans **Bach et Bottine** d'André Melançon.

Le public de la Compagnie Jean Duceppe aura de nouveau la joie de retrouver Denis Bernard ce soir dans le piège savant qu'Anthony Shaffer a soigneusement mis en place pour nous...



#### BENOIT GIRARD

Pour les habitués du théâtre, Benoit Girard est un familier à double titre, comme comédien et comme traducteur.

C'est avec Les petits matins de Paul Osborn qu'il s'est révélé au public comme traducteur. Depuis lors, il a converti et adapté, pour la Compagnie Jean Duceppe, pas moins de dix-sept oeuvres théâtrales, notamment la réputée trilogie autobiographique de Neil Simon, Souvenirs de Brighton Beach, Biloxi Blues et Bonjour Broadway!

La saison dernière, il signait chez nous les adaptations de deux pièces à l'affiche, Chapitre deux... de Neil Simon et L'Examen de passage d'Israel Horovitz. Cette année, c'est avec un chef-d'oeuvre du suspense et du rebondissement qu'il nous revient. Auparavant, il avait traduit Comédie dans le noir de Peter Shaffer pour le Théâtre L'Escale et Un Paquet de menteries de Hugh Whitemore pour le Théâtre populaire du Québec.

Quant au Benoit Girard comédien, il s'est taillé une place de choix autant sur scène qu'à la télévision et sa carrière s'inscrit au coeur même de notre vie théâtrale.

On a pu l'applaudir encore récemment dans Les Chaises d'Eugène lonesco au Théâtre de Quat'sous et l'an dernier dans La Descente d'Orphée de Tennessee Williams à la Compagnie Jean Duceppe.



Auparavant, il avait joué entre autres dans P'pa de Hugh Leonard et Les Sorcières de Salem d'Arthur Miller à la Compagnie Jean Duceppe, Minetti de Thomas Bernhard et Sarah et le cri de la langouste de John Murrell au Café de la Place, Les Trois Soeurs d'Anton Tchekhov au Théâtre du Rideau Vert.

De plus, Benoit Girard a fait partie de la distribution de nombreuses séries télévisées comme Marie-Didace, De 9 à 5 et Les Forges du Saint-Maurice, à Radio-Canada. Nous l'avons vu plus récemment dans une dramatique de Janette Bertrand à Radio-Québec, On ne choisit pas ceux qu'on aime.

#### DIDAS BRENNER

Né à Bruges, petit-fils du célèbre décorateur de théâtre Olivier Brenner, d'abord décorateur au Théâtre des Nouveautés à Paris, Didas Brenner s'adonne au métier de comédien depuis 1976.

Acclamé par le public et la critique pour son interprétation du père Ubu au Festival d'Avignon en 1982, Didas Brenner participe à de nombreuses tournées à travers la Belgique et la France. Venu au Québec à l'occasion d'un tournoi de la Ligue Nationale d'Improvisation, il décide de faire carrière chez nous.

Fondateur de la troupe de théâtre pour enfants Les Petits Soldats de plomb, Brenner va faire cette année son entrée à la Compagnie Jean Duceppe dans le rôle de l'inquiétant inspecteur Doppler.

#### GRATIEN BRIDO

Originaire d'Alma au Lac Saint-Jean, Gratien Brido fait son conservatoire d'art dramatique dans la ville de Québec.

Après plusieurs participations remarquées dans plusieurs spectacles du Théâtre du Trident en 1990 et 1991, il s'associe à plusieurs jeunes comédiens et comédiennes pour mettre sur pied un spectacle en autogéré intitulé La passion et la mort d'Alexis le Trotteur qui, chaque automne, part en tournée à travers le Québec.

Depuis 5 ans, Gratien passe tous ses étés à Ville de La Baie, où il interprète le rôle de Tremblay-picoté dans la **Fabuleuse histoire d'un royaume**.

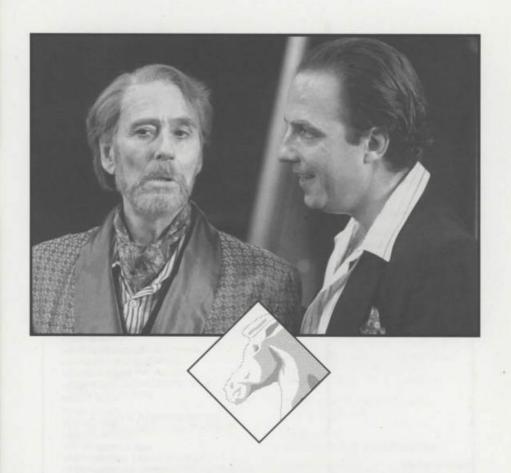
#### PAUL SENNIER

Ceux qui l'ont vu dans Chant public devant deux chaises électriques mis en scène par Yves Desgagnés à l'École Nationale de Théâtre en 1990, ceux qui ont été émus aux larmes par son interprétation du personnage de Karl dans le téléthéâtre de Jean-Yves Laforce, L'Embrasure de Horst Franck, à Radio-Canada aux côtés de Guy Provost et Béatrice Picard, ceux-là ne sont pas près d'oublier le comédien Paul Sennier.

Ceux qui n'ont pas encore fait sa connaissance pourront le voir évoluer dès cet automne dans le nouveau téléroman de Martin Arnaud, **Les Séducteurs**, à Télé-Métropole.

Nous lui souhaitons bonne chance.







### Desjardins, FOURRURES

325, René-Lévesque Est, Montréal, 288-4151 Stationnement gratuit à l'arrière du magasin.

Service de réparation, nettoyage et entreposage sur les lieux.



Du 28 octobre au 5 décembre 1992

#### SAIN E JEANNE

de Bernard Shaw Mise en scène d'Yves Desgagnés Traduction de Michel Dumont et Marc Grégoire

> Julie Vincent Denis Bernard René Richard Cyr Michel Dumont Antoine Durand Benoit Girard Normand Lévesque Gérard Poirier **Guy Provost** Alain Zouvi Daniel Belley Emmanuel Bilodeau Jean-Pierre Chartrand François Chénier Martin Fortier Edgar Fruitier Marc Grégoire Jean Laliberté Raymond Legault Jean-François Pichette Michel Poirier Sébastien Tougas



Billets en vente dès maintenant. Réservations: 842-2112



LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR: le ministère des Affaires culturelles du

le ministère des Affaires culturelles du Québec

le Conseil des Arts du Canada le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal

LA COMPAGNIE JOUIT ÉGALEMENT DU SUPPORT FINANCIER DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES ENTREPRISES SUIVANTES:

La Presse
La station radiophonique CJMS
Hydro-Québec
Banque Nationale du Canada
Trust Général du Canada
Restaurant Le Piémontais
Raymond, Chabot, Martin, Paré
Vézina, Dufault Inc.

#### LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE INC.

\* Présidente: Louise Duceppe

\* Vice-président exécutif: Michel Dumont

\* Vice-présidente: Monique Duceppe

\* Secrétaire-trésorière: Lucille Renaut

#### Les administrateurs et administratrices

Carol Boivin Groupe LGS Inc.
Jean-René Gagnon Gervais, Gagnon &
Associés Inc.
Pierre Gariépy Guy & Gilbert
Benoit Girard comédien
Claire Léger Les Rôtisseries St-Hubert Ltée
Raymond Paquin Conseil des communautés culturelles et de l'immigration du
Québec

Maurice Parizeau Bouthillette, Parizeau et Associés

Béatrice Picard comédienne Gilles Roch Hôpital St-Luc \*membres du Comité exécutif

#### LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

Président: Jean-René Gagnon Gervais,

Gagnon & Associés Inc.

Vice-président: Carol Boivin Groupe

LGS Inc.

Trésorière: Lucille Renaut Compagnie

Jean Duceppe

Secrétaire: Yvon Brizard Guy & Gilbert Secrétaire adjointe: Louise Duceppe

Compagnie Jean Duceppe

#### Les administrateurs et administratrices

Richard Corso Canderel limitée Dominique de Pasquale Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins

Michel Dumont Compagnie Jean Duceppe Pierre Jean Les Constructions Albert Jean

Ltee

Suzanne Leclair Les Fourgons Transit Inc. Raymond Paquin Conseil des communautés culturelles et de l'immigration du Québec

Jean-Guy St-Pierre Les Équipements Jean-Guy St-Pierre Ltée (Minolta) Jacques Vézina Vézina, Dufault Inc.

#### Coordonnatrice de la Fondation Manon Bellemarre

#### L'ÉQUIPE DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Directeur artistique
Directrice générale
Directrice administrative
Directeur de production
Directeur technique
Attaché de presse Jean-François Limoges
Production

Michel Dumont
Louise Duceppe
Lucille Renaut
Yves Duceppe
Gilles Fontaine
Normand Blais,

Anne Duceppe, Monique Duceppe et Luc Prairie

Administration Lisa Paquet,
Josée Prairie et Francine Senay
Secrétariat Pauline Lavertu
et Ginette Leroux

Réceptionniste Nicole Trépanier

Responsable de l'abonnement

Vérificateur Gabriel Groulx associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré Conseiller juridique Pierre Garlépy associé de Guy & Gilbert

# LE LEADER DE DE L'INFORMATION

